

<http://lettres-lca.enseigne.ac-lyon.fr/spip/spip.php?article92>

Langues et cultures de l'Antiquité : Incipit du poème sur Louis le Pieux, d'Ermold le Noir (826-828)

- Langues et Cultures de l'Antiquité - Programmes et accompagnement des programmes - Collège -
Date de mise en ligne : mardi 31 août 2010

Copyright © Lettres & Langues et Cultures de l'Antiquité - Tous droits

réservés



A Louis le Pieux, texte et traduction

Ce texte est intéressant à plus d'un titre.

Le double acrostiche fait preuve d'une virtuosité verbale qui rappelle la finesse de la joaillerie carolingienne, et fait réfléchir sur la prétendue barbarie des Francs.

On peut partir de lui pour travailler la "renaissance carolingienne" sous l'impulsion d'Alcuin et la connaissance de la culture antique à cette époque (*les Piérides*), pour se pencher sur l'invention de la minuscule caroline et la multiplication des possibilités de transcription des textes (onciale, palimpseste) qui ont permis de maintenir et d'augmenter la tradition manuscrite de l'antiquité.

Le texte est également intéressant au plan de la confusion du politique et du religieux, du statut du clerc, et, du point de vue de l'histoire de la langue, des hésitations des clercs baignés dans la langue latine et les premières langues romanes (*Nigellus* qui veut dire "noiraud" indique qu'Ermold était originaire du midi, de l'Aquitaine, nous le savons d'ailleurs par ses écrits) pour transcrire les langues germaniques : **HLVDOWICVS** étant l'étymon unique de **Clovis** et de **Louis**.

Enfin le texte est à peu près contemporain des événements narrés dans la chanson de Roland, et précède de peu le Serment de Strasbourg...

C'est aussi l'oeuvre d'un poète en exil (OVIDE, du BELLAY...).

Pistes d'exploitation pour une séquence de début d'année de 5ème

► Le latin comme langue de culture et de communication en Europe

Il peut être proposé aux élèves un choix de textes latins d'époques, de genres et d'auteurs européens différents, afin qu'ils prennent conscience de l'importance du latin dans la culture européenne et de son rôle fédérateur.

► Texte d'Ermold le Noir

L'exploitation du texte peut se faire en deux étapes :

On peut tout d'abord réfléchir à :

- Qui parle et écrit en latin à cette époque.
- Quelle langue parle le peuple (Mise en relation avec la langue romane et en particulier le Serment de Strasbourg)

Puis, les élèves sont amenés à découvrir le texte lui-même :

Langues et cultures de l'Antiquité : Incipit du poème sur Louis le Pieux, d'Ermold le Noir (826-828)

- Titre, dédicace, la transcription des noms, les acrostiches.
- Relevé des références au Christianisme / à l'Antiquité et à la mythologie (Apollon, Piérides)
- *Caesar* : le nom donné à l'empereur et les titres qui en sont dérivés "*Kaiser*", "*tzar*".
- Etude de la langue : une première approche de la déclinaison avec les variations sur *Christus* et *Caesar*

► Histoire des arts

En relation avec le programme de français et d'histoire (Moyen-âge).

- la calligraphie : on peut exploiter fructueusement l' exposition virtuelle de la BNF (*Fouquet, peintre et enlumineur du XVI siècle* : [écriture latine](#))
- - [l'onciale carré](#)
 - [la caroline](#)